



CHIMENEA BIOETANOL BIOETHANOL FIREPLACE CHEMINÉE DE BIOÉTHANOL

KTE0010 / KTE0025 / KTE0205



Manual del usuario e instrucciones de seguridad
User's manual & safety instructions
Manuel de l'utilisateur et consignes de sécurité

MONTAJE

- Desembale la estufa y los accesorios.
- Compruebe que esté todo el contenido y si se han producido daños durante el tránsito.
- Mantenga a los niños y los animales alejados del material de embalaje.

ESTUFA AUTÓNOMA

La estufa solo debe instalarse sobre un suelo macizo de material no inflamable.

1/ Monte la estufa de acuerdo con las instrucciones de montaje.

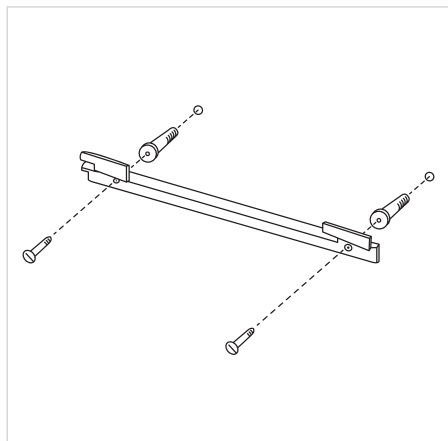
2/ Coloque el quemador en la cámara de combustión del cuerpo de la estufa.

ESTUFA DE MONTAJE MURAL

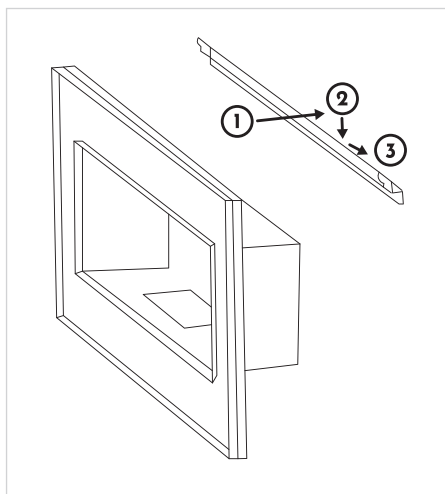
La estufa solo debe instalarse sobre una pared maciza de material no inflamable

1/ Monte la estufa de acuerdo con las instrucciones de montaje adicionales

2/ Instale la barra de montaje en la pared utilizando tornillos y tacos de pared.



3/ Acople el cuerpo de la estufa a la barra de montaje. Siga las flechas:

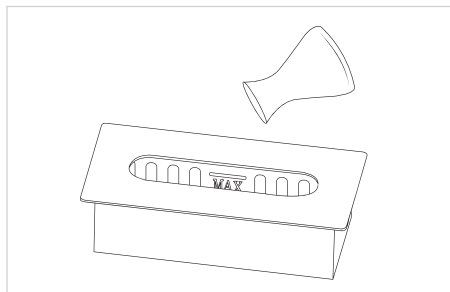


4/ Coloque el quemador en la cámara de combustión del cuerpo de la estufa.

INSTRUCCIONES DE USO

/ Paso 1

Llene la estufa de etanol, con cuidado de llegar justo por debajo del nivel de la línea «Max». No llene en exceso ni derrame el líquido.



PRECAUCIÓN:

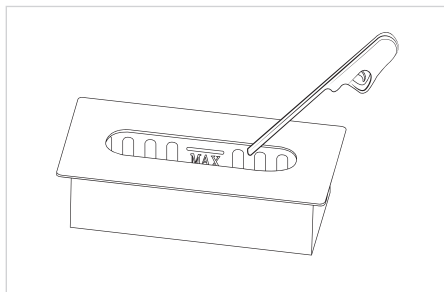
Compruebe que los leños no tapen la abertura en caso de derrame accidental.

Retire de inmediato el etanol derramado con papel absorbente y limpie con agua para prevenir la ignición fuera del depósito del quemador.

El combustible debe mantenerse alejado (como mínimo 1 metro) de la estufa. No deje el combustible enfrente de la estufa.

/ Paso 2

Utilice una cerilla larga o un encendedor largo para encender. Al encender, mantenga una distancia de seguridad del brazo extendido.



PRECAUCIÓN:

El combustible se quemará despacio al principio. Deje que transcurran 10-15 minutos para alcanzar una temperatura y una altura de llama óptimas.

La llama se ajusta abriendo y cerrando la cubierta deslizante del quemador.

Evite largos periodos de combustión.

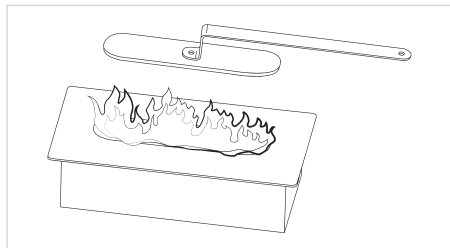
Manténgase siempre a una distancia de seguridad mínima de 1 metro de la estufa cuando la llama esté encendida.

/ APAGADO

PRECAUCIÓN: ¡Nunca apague la llama con agua!

1/ Deje que el combustible se agote por completo si es posible. De este modo evita que quede alcohol en el quemador y que se produzca una posible deflagración al volver a encender.

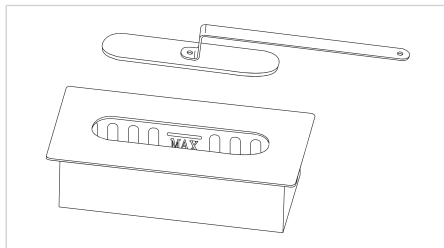
2/ Si desea apagar el fuego antes de que se agote el combustible, utilice la cubierta de apagado para tapar por completo el orificio del quemador con un movimiento rápido, apagando por completo la llama.



3/ Si la llama no se extingue de inmediato, repita las instrucciones anteriores hasta conseguirlo.

4/ No toque la estufa mientras esté encendida. Antes de tocar la estufa, espere al menos 15 minutos después de apagar la llama para se enfríe.

5/ Se recomienda encarecidamente tener un extintor de clase B cerca del aparato por si se produjera un incendio.



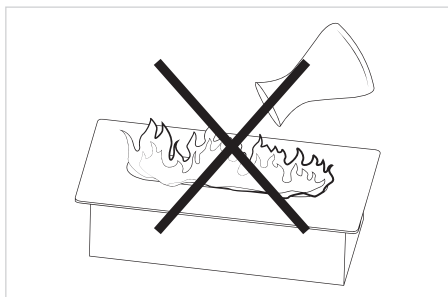
INSTRUCCIONES DE USO

/ RELLENADO

Deje que el quemador se enfríe durante un mínimo de 15 minutos antes de rellenarlo.

Advertencia: Nunca rellene el quemador con la estufa encendida y aún caliente.

Nunca vierta combustible sobre una llama viva.



/ LIMPIEZA

1/ Limpie las superficies del quemador con regularidad. Utilice agua tibia y un líquido limpiador.

2/ Inspeccione la cubierta deslizante del quemador para detectar pandeo o daños antes de usar.

3/ Las marcas se eliminan mejor con un paño suave y una mezcla de agua templada y una pequeña cantidad de líquido limpiador (con un pH neutro). Recomendamos limpiar los objetos de acero inoxidable con regularidad para prevenir la contaminación.

PRECAUCIÓN:

Nunca utilice sustancias químicas ni esponjas de lana de acero o estropajos para limpiar la estufa. Podrían rayar la superficie.

El fabricante declina toda responsabilidad por los daños resultantes de un uso o una limpieza indebidos de los productos.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

1/ Al quemar etanol, se producen vapor de agua y dióxido de carbono.

2/ ¡Nunca deje el fuego desatendido!

3/ En una vivienda con una construcción convencional, es decir, que no es una construcción hermética con un fuerte aislamiento y juntas estancas para evitar la infiltración de aire, el suministro adecuado de aire

para combustión y ventilación se realiza a través de infiltración. La estufa no debe utilizarse en estancias pequeñas en las que haya menos de 44 m³ de espacio aéreo por cada 1.000 Btu por hora de estufa (teniendo en cuenta el ajuste máximo del quemador).

4/ No utilice la estufa en cuartos de baño, dormitorios o estancias pequeñas.

PRECAUCIÓN

1/ La estufa y el quemador se calientan durante el funcionamiento. No toque la estufa mientras esté encendida. Espere al menos 15 minutos para que la estufa se enfríe después de apagar la llama.

2/ Riesgo de quemaduras. No utilice la estufa de etanol sin montarla por completo.

3/ Nunca vierta el combustible sobre una llama abierta ni en el depósito del quemador si la estufa no se ha enfriado durante al menos 15 minutos después de su uso.

4/ No coloque materiales inflamables a menos de un metro alrededor de la estufa. Debe guardarse una distancia de seguridad mínima de 2 metros a cualquier ventana o cortina.

5/ No encienda la estufa debajo o encima de objetos colgantes.

6/ No fume mientras manipula el combustible.

7/ Evite los flujos de aire en la estancia en la que utilice la estufa.

ADVERTENCIA

1/ Riesgo de explosión

- Nunca utilice combustible que no sea bioetanol. Nunca utilice gasolina.
- Nunca utilice el aparato en zonas en las que pueda haber gases o vapores inflamables.
- Nunca almacene o transporte el combustible en un recipiente que no sea de metal o de plástico, materiales que son aceptables para el combustible especificado de acuerdo con la normativa relativa a recipientes y sustancias químicas de consumo de 2001.
- Nunca almacene combustible en el cuarto de estar ni en la misma estancia que el aparato.

2/ No utilice el aparato para calentar o hervir agua, ni para cocinar.

3/ La superficie de la estufa alcanza temperaturas elevadas, por lo que debe mantenerse alejada de los niños, las prendas de ropa y los muebles.

4/ Riesgo de contaminación atmosférica interior: utilice la estufa de etanol únicamente en zonas bien ventiladas y con las puertas de la estancia adyacente abiertas. No obstruya el flujo de aire del quemador apilando leños sobre este; puede colocarlos alrededor, sin obstruir el quemador de ninguna otra forma y con ningún otro material. Las personas con problemas respiratorios deben consultar a un médico antes de utilizar la estufa de etanol.

5/ ESTE APARATO NO HA SIDO PROBADO CON PUERTAS NI UNIDADES DE TRONCOS DE GAS SIN VENTILACIÓN. PARA REDUCIR EL RIESGO DE INCENDIO O LESIÓN, NO INSTALE PUERTAS NI UNIDADES DE TRONCOS DE GAS SIN VENTILACIÓN EN ESTE APARATO.

GARANTÍA

1/ Nuestras estufas tienen un año de garantía para las piezas y la mano de obra. La garantía comienza en la fecha de compra.

2/ La garantía se aplicará previa presentación del justificante de compra fechado y se limita estrictamente a la reparación en fábrica de la pieza o piezas defectuosas.

3/ No se reembolsarán los costes de instalación en caso de daños por otra razón.

4/ El fabricante declina toda responsabilidad por defectos incidentales o consecuentes en objetos o personas.

5/ La garantía no se aplicará si los aparatos se han sometido a un uso anormal o se han usado en condiciones distintas a las previstas.

6/ La garantía no se aplicará en caso de deterioro o accidente debido a negligencia, daños ocasionados por falta de un mantenimiento correcto del aparato o como resultado de una alteración del material.

ASSEMBLING

- Unpack the fireplace and accessories.
- Check the content for completeness and any damages incurred in transit.
- Keep children and animals away from the packing.

FREE STANDING/TABLE STYLED FIREPLACE

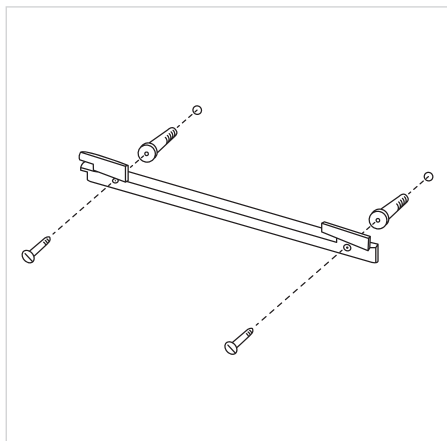
The fireplace must only be installed on a solid floor of non-flammable material.

- 1/ Fully assemble the fireplaces according to the extra assemble instructions.
- 2/ Place the burner into the burning chamber of the fireplace body.

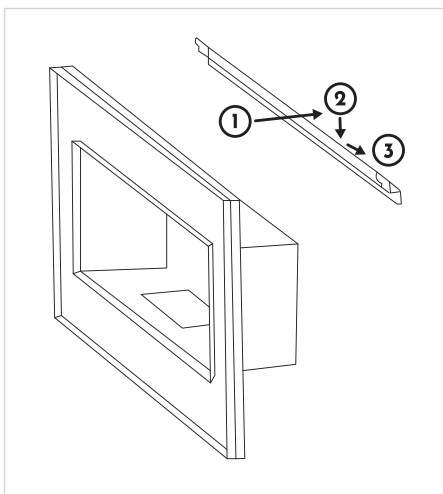
WALL-MOUNTED FIREPLACE

The fireplace must only be installed on a solid wall of non-flammable material

- 1/ Fully assemble the fireplaces according to the extra assemble instructions.
- 2/ Mount the mounting bar unit to the wall using screws, and wall plugs.



- 3/ Attach the fireplace body onto the mounting bar unit. Follow the arrows:



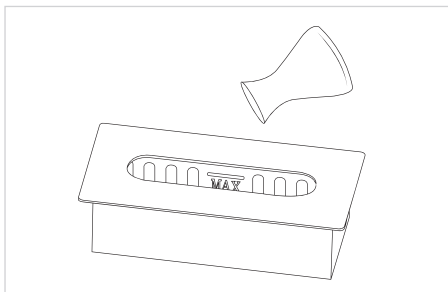
- 4/ Place the burner into the burning chamber of the fireplace body.

DIRECTION FOR USE

EN

/ Step 1

Remove the extinguish cover from burner. Fill the burner with the ethanol; watch carefully till you reach under the level of the "Max" line. Do not overfill or spill.



CAUTION:

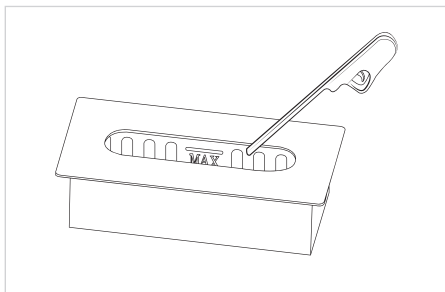
Please ensure your pebbles or logos are not covering the opening in case of accidental spillage.

Any spilled ethanol must be immediately removed with an absorbent tissue and cleaned with water to prevent ignition outside the burner reservoir.

Fuel must be kept in safe distance (min. 1 m/40 inches) to the fireplace. Do not place fuel in front of the fireplace.

/ Step 2

Use a long match or a long-end lighter to ignite. When igniting, keep a safe distance at arm's length.



CAUTION:

Fuel will burn low at first. Please allow 10-15 minutes to reach the optimum temperature and flame height.

Opening or closing the sliding cover on the burner can adjust the flame.

Avoid drafts for long burning time.

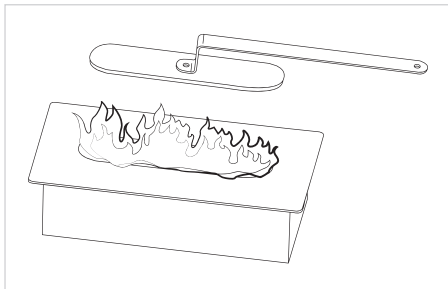
Always maintain a safe distance of at least 1 meter (40 inches) from the fireplace when the flame is lit.

/ EXTINGUISHING

CAUTION: Never extinguish the flame with water!

1/ Let the fuel burn out completely if possible. This prevents alcohol left in the burner and deflagration when reigniting.

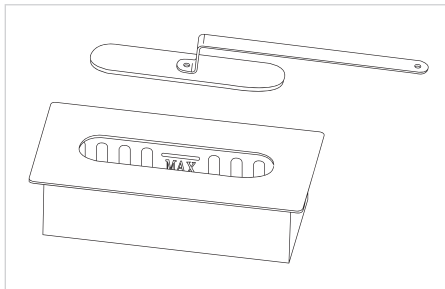
2/ If you wish to extinguish the fire before the fuel has completely burned out. Please use the extinguish cover to fully cover the burner hole in a fast motion, completely extinguish the flame.



3/ In case the flame is not extinguished immediately. Repeat the above instructions until the flame is fully extinguished.

4/ Do not touch the fireplace while burning. Please allow at least 15 minutes to cool down before touching the fireplace after flame is extinguished.

5/ It is urgently recommended that you keep a Class B fire extinguisher at hand close to the device in case of fire.

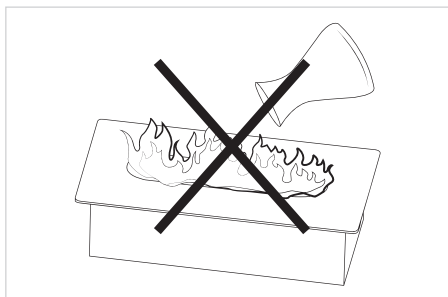


/ REFILLING

Allow the burner to cool down for at least 15 minutes before refilling.

Warning: Never refill the burner when the fireplace is operating or still hot.

Never pour fuel into the burning flame.

**/ CLEANING**

1/ The burner surfaces must be cleaned regularly. Use warm water and washing-up liquid.

2/ Check the sliding cover of burner for warp or damage before using.

3/ Marks can be best removed with a soft cloth and a mixture of lukewarm water and a small amount of cleaning liquid (ph-neutral). We recommend cleaning the stainless steel items regularly to prevent contamination.

CAUTION:

Never use chemical, steel-wool or scrubbing sponges to clean the fireplace. These can scratch the surface.

The manufacturer cannot be held responsible for any damages resulting out of false use and/ or cleaning of the products.

SAFETY INSTRUCTION

1/ When burning ethanol, water-vapor and carbon dioxide are produced.

2/ Never leave an open fire unattended at any time!

3/ In a house of typical construction, that is, one that is not of unusually tight construction due to heavy insulation and tight seals against air infiltration, an adequate supply of air for combustion and ventilation

is provided through infiltration. The fireplace should not be used in a small room where less than 44m³ (1550ft³) of air space is provided for each 1000 Btu per hour of fireplace (considering the maximum burner adjustment).

4/ Do not use the fireplace in a bathroom, a room where sleeping accommodation is provided or any other small room.

CAUTION

1/ Fireplace and burner get hot while in operation. Do not touch the fireplace while burning. Please allow at least 15 minutes to cool down before touching the product after flame is extinguished.

2/ Risk of burns. Do not operate the ethanol fireplace without completed assembly.

3/ Never pour fuel into an open flame or into the burner reservoir unless it has cooled down for at least 15 minutes after used.

4/ Do not place any flammable material within 1 meter/ 40 inches around the fireplace. A safety distance of at least 2 meters/80 inches should be kept from any window or curtain.

5/ Do not burn under over hanging items.

6/ Do not smoke while handling the fuel.

7/ Avoid airflow in the room where the fireplace is operated.

WARNING

1/ Risk of Explosion

- Never use any fuel other than Bio Ethanol. Never use gasoline.
- Never use the appliance in areas where flammable vapors or gas may be present.
- Never store or transport the fuel in other than a metal or plastic container that is acceptable for use with the specified fuel in accordance with the Consumer Chemicals and Containers Regulations 2001 and is the original container for the specified fuel.
- Never store fuel in the living space or in the same location as the appliance.

2/ Do not use the appliance to heat or boil water or use as a cooking appliance.

3/ Due to high surface temperatures, keep children, clothing, and furniture away.

4/ Risk of Indoor Air Pollution - Use ethanol fireplace only in well-ventilated areas and with doors of adjacent room open. Do not obstruct air flow to the burner by piling logs over the burner, but only around it and do not obstruct the burner in any other way or with any other material. People with breathing problems should consult a physician before using the ethanol fireplace.

5/ THIS APPLIANCE HAS NOT BEEN TESTED WITH DOORS OR AN UNVENTED GAS LOG SET. TO REDUCE RISK OF FIRE OR INJURY, DO NOT INSTALL DOORS OR AN UNVENTED GAS LOG SET INTO THIS APPLIANCE.

WARRANTY

1/ Our fireplaces are guaranteed 1 year, parts and labor. Warranty begins on the date of purchase.

2/ Warranty will be applied on presentation of a dated cash receipt and is strictly limited to factory service repair of the piece or pieces that are found to be defective.

3/ Installations costs will not be reimbursed in any case as damages for any reason whatsoever.

4/ Manufacturer will not be held responsible for any incidental or consequential defects, on goods or individuals.

5/ The warranty will not be applied if devices have been subjected to abnormal use or if used under other conditions of use than the ones they were intended for.

6/ The warranty will not apply in case of deterioration or accident due to negligence, damages caused by failing to maintain and service the device or resulting from an alteration of material.

MONTAGE

FR

- Déballez la cheminée et les accessoires.
- Vérifiez que tout le contenu est fourni, et qu'il n'a pas été endommagé pendant le transport.
- Tenir les enfants et les animaux à l'écart de l'emballage.

CHEMINÉE SUR PIED/DE TABLE

La cheminée doit uniquement être installée sur un sol solide en matériau ininflammable.

1/ Assemblez complètement les cheminées en suivant les consignes de montage supplémentaires.

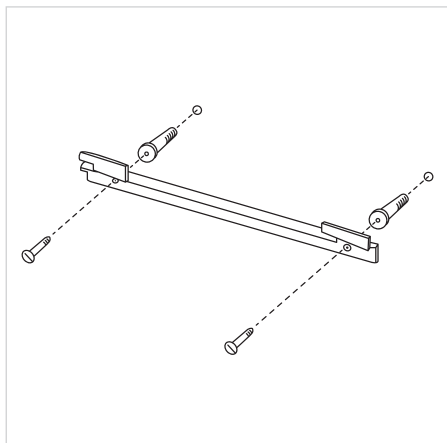
2/ Placez le brûleur dans la chambre de combustion du corps de la cheminée.

CHEMINÉE MURALE

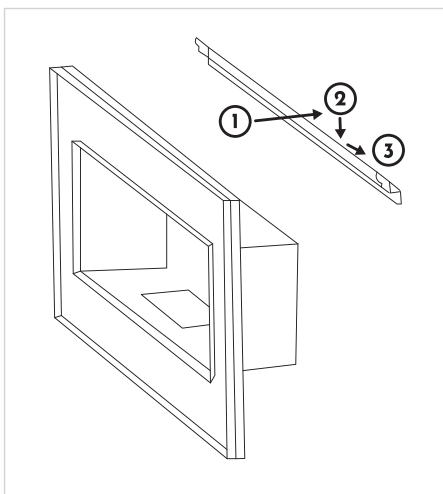
La cheminée ne doit être installée que sur un mur solide en matériau ininflammable.

1/ Assemblez complètement les cheminées en suivant les consignes de montage supplémentaires.

2/ Fixez la barre de montage au mur à l'aide de vis et de chevilles.



3/ Montez le corps de la cheminée sur la barre de fixation. Suivez les flèches:



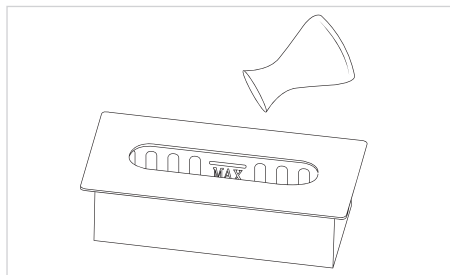
4/ Placez le brûleur dans la chambre de combustion du corps de la cheminée.

MODE D'EMPLOI

FR

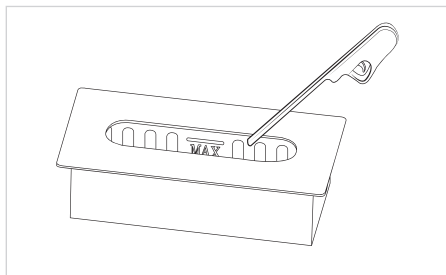
/ Étape 1

Remplissez le brûleur avec de l'éthanol, surveillez attentivement jusqu'à ce que vous atteigniez le niveau de la ligne Maxi. Ne pas trop remplir et ne pas renverser.



/ Étape 2

Utilisez une longue allumette ou un long briquet pour allumer. Lors de l'allumage, gardez une distance de sécurité à bout de bras.



ATTENTION:

Veillez à ce que les galets ou les bûches ne couvrent pas l'ouverture en cas de déversement accidentel.

Tout éthanol renversé doit être immédiatement enlevé à l'aide d'un tissu absorbant et nettoyé avec de l'eau pour éviter qu'il ne s'enflamme à l'extérieur du réservoir du brûleur.

Le combustible doit être placé à une distance sûre (au moins 1 m/40 pouces) de la cheminée. Ne pas placer de combustible devant la cheminée.

ATTENTION:

Au début, le combustible brûle peu. Comptez 10 à 15 minutes pour atteindre la température et la hauteur de flamme optimales.

L'ouverture ou la fermeture du couvercle coulissant du brûleur permet de régler la flamme.

Évitez les courants d'air pour prolonger la durée de combustion.

Maintenez toujours une distance de sécurité d'au moins 1 mètre (40 pouces) de la cheminée lorsque la flamme est allumée.

/ EXTINCTION

ATTENTION: N'éteignez jamais la flamme avec de l'eau!

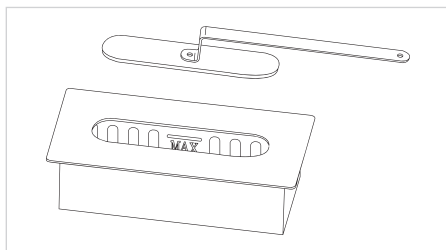
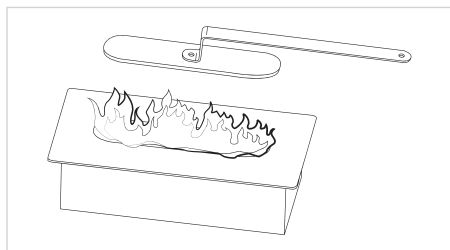
1/ Laissez le combustible se consumer complètement si possible. Vous éviterez ainsi de laisser de l'alcool dans le brûleur et de provoquer une déflagration lors du rallumage.

2/ Si vous souhaitez éteindre le feu avant que le combustible ne se soit complètement consumé, utilisez l'outil de contrôle pour fermer complètement le couvercle coulissant du brûleur dans un mouvement rapide, afin d'éteindre complètement la flamme.

3/ Si la flamme ne s'éteint pas immédiatement, répétez les consignes ci-dessus jusqu'à ce que la flamme soit complètement éteinte.

4/ Ne touchez pas la cheminée pendant la combustion. Laissez refroidir la cheminée pendant au moins 15 minutes avant de la toucher une fois la flamme éteinte.

5/ Il est vivement recommandé de garder un extincteur de classe B à portée de main, à proximité de l'appareil, en cas d'incendie.

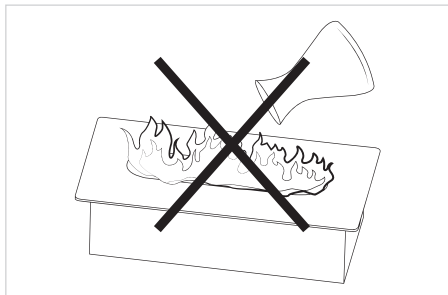


/ REMPLISSAGE

Laissez le brûleur refroidir pendant au moins 15 minutes avant de le remplir à nouveau.

Attention : Ne remplissez jamais le brûleur lorsque la cheminée est en fonctionnement ou encore chaude.

Ne versez jamais de combustible dans la flamme.



/ NETTOYAGE

1/ Les surfaces du brûleur doivent être nettoyées régulièrement. Utilisez de l'eau chaude et du liquide vaisselle.

2/ Vérifiez que le couvercle coulissant du brûleur n'est pas déformé ou endommagé avant de l'utiliser.

3/ Les marques peuvent être enlevées avec un chiffon doux et un mélange d'eau tiède et d'une petite quantité de liquide de nettoyage (neutre en pH). Nous recommandons de nettoyer régulièrement les articles en acier inoxydable afin d'éviter toute contamination.

ATTENTION:

N'utilisez jamais de produits chimiques, de laine d'acier ou d'éponges à récurer pour nettoyer la cheminée. Ces produits peuvent rayer la surface.

Le fabricant ne peut être tenu responsable des dommages résultant d'une mauvaise utilisation et/ou d'un mauvais nettoyage des produits.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

1/ La combustion de l'éthanol produit de la vapeur d'eau et du dioxyde de carbone.

2/ Ne laissez jamais un feu nu sans surveillance!

3/ 3. Dans une maison de construction normale, c'est-à-dire une maison qui n'est pas exceptionnellement étanche en raison d'une forte isolation et de joints étanches contre les infiltrations d'air, un apport d'air suffisant pour la combustion et la ventilation est assuré

par les infiltrations. La cheminée ne doit pas être utilisée dans une petite pièce où il y a moins de 44 m³ (1550 ft³) d'espace d'air pour chaque 1000 Btu par heure de la cheminée (en considérant le réglage maximum du brûleur).

4/ N'utilisez pas la cheminée dans une salle de bain, une pièce où l'on peut dormir ou toute autre petite pièce.

ATTENTION

1/ Lors de leur fonctionnement, la cheminée et le brûleur deviennent chauds. Ne touchez pas la cheminée pendant la combustion. Laissez-les refroidir pendant au moins 15 minutes avant de les toucher une fois la flamme éteinte.

2/ Risque de brûlures. Ne faites pas fonctionner la cheminée à l'éthanol sans l'avoir entièrement assemblée.

3/ Ne versez jamais de combustible dans une flamme nue ou dans le réservoir du brûleur s'il n'a pas refroidi pendant au moins 15 minutes après son utilisation.

4/ Ne placez aucun matériau inflammable dans un rayon de 1 mètre/40 pouces autour de la cheminée. Une distance de sécurité d'au moins 2 mètres/40 pouces doit être respectée par rapport à une fenêtre ou un rideau.

5/ Ne l'allumez pas sous ou sur des objets suspendus.

6/ Ne fumez pas lorsque vous manipulez le combustible.

7/ Évitez les courants d'air dans la pièce où la cheminée est utilisée.

ATTENTION

FR

1/ Risque d'explosion

- N'utilisez jamais d'autres combustibles que le bioéthanol. N'utilisez jamais d'essence.
- N'utilisez jamais l'appareil dans des endroits où des vapeurs ou des gaz inflammables peuvent être présents.
- Ne stockez jamais et ne transportez jamais le carburant dans un récipient autre qu'un récipient en métal ou en plastique qui peut être utilisé avec le carburant spécifié conformément aux Consumer Chemicals and Containers Regulations 2001 et qui est le récipient d'origine du carburant spécifié.
- Ne stockez jamais de combustible dans l'espace de vie ou au même endroit que l'appareil.

2/ N'utilisez pas l'appareil pour chauffer ou faire bouillir de l'eau, ni comme appareil de cuisson.

3/ En raison des températures de surface élevées, maintenez les enfants, les vêtements et les meubles éloignés.

4/ Risque de pollution de l'air intérieur - N'utilisez la cheminée à l'éthanol que dans des endroits bien ventilés et avec les portes des pièces adjacentes ouvertes. N'obstruez pas le flux d'air vers le brûleur en empilant des bûches au-dessus du brûleur, mais seulement autour de celui-ci, et n'obstruez pas le brûleur d'une autre manière ou avec un autre matériau. Les personnes souffrant de problèmes respiratoires devraient consulter un médecin avant d'utiliser la cheminée à l'éthanol.

5/ CET APPAREIL N'A PAS ÉTÉ TESTÉ AVEC DES PORTES OU UN ENSEMBLE DE BÛCHES À GAZ NON VENTILÉ. POUR RÉDUIRE LES RISQUES D'INCENDIE OU DE BLESSURE, N'INSTALLEZ PAS DE PORTES OU DE BÛCHES À GAZ NON VENTILÉES DANS CET APPAREIL.

GARANTIE

1/ Nos cheminées sont garanties 1 an, pièces et main d'œuvre. La garantie prend effet à la date d'achat.

2/ La garantie s'applique sur présentation d'un reçu de caisse daté et se limite strictement à la réparation en usine de la pièce ou des pièces jugées défectueuses.

3/ Les frais d'installation ne seront en aucun cas remboursés en cas de dommages pour quelque raison que ce soit.

4/ Le fabricant ne sera pas tenu responsable des dommages accessoires ou consécutifs, sur les biens ou des blessures des personnes.

5/ La garantie ne s'applique pas si les appareils ont été soumis à un usage anormal ou s'ils ont été utilisés dans des conditions autres que celles pour lesquelles ils ont été conçus.

6/ La garantie ne s'applique pas en cas de détérioration ou d'accident dû à une négligence, de dommages causés par le manque d'entretien et de maintenance de l'appareil ou résultant d'une altération du matériel.







KOVYX OUTDOOR, S.L.

C.I.F B83904086
Avenida de Andalucía, n° 208 A
Salida 24 dirección Madrid
28341 Valdemoro, Madrid
(+34) 91 134 59 46 / info@kovyx.com

Servicio Post-Venta
(+34) 91 809 62 29 / spv@kovyx.com

www.kovyx.com